Карпатска Русь

Karpatska Rus' (Carpatho-Russia)

Entered as second class matter July 19, 1939, at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

556 Yonkers Avenue, Yonkers 4, N. Y.

10¢ Copy.

Н-р. 10. ЮНКЕРС, Н. Й. ПЯТНИЦА, 9-го марта, 1956. YONKERS, N. Y., FRIDAY, March 9, 1956. Vol. XXIX. № 10.

РОЗДОРЫ У СОЮЗНИКОВ

ФРАНЦУСКИЙ МИНИСТР ЗАГРАНИЧНЫХ ДІЛ КРИТИКУЄ ОСТРО ПОЛИТИКУ США И АНГЛИИ И ДАЄ ЗНАТИ, ШТО ОН С ПРЕМЬЕРОМ ПОЛЕТЯТ В МОСКВУ ЯК ПОСРЕДНИКЫ МЕЖЕ ЗАПАДОМ И ВОСТОКОМ

ПАРИЖ. — Нове французске правительство выступило публично с дуже остром критиком заграничной политикы Соединенных Штатов и Англии. Министр заграничных діл Пино заявил, што он цілковито откидує политику западного блока по отношению к державам совітского блока, и тому Франция начне на свою руку переговоры с Совітским Союзом. Министр Пино и премьер Молле полетят в Москву 14 мая сего року для серьозных переговоров с лидерами совітского правительства.

Франция уж давно не задоволена политиком Соединенных Штатов и Англии, но до сего часу французскы министры говорили о том на приватных конференциях с американкыми и англійскыми представителями. А теперь министр заграничных діл Пино вышол с тым на публику. Он говорил на собрании Ассоциации англо-американкских журналистов в Парижі и заявил откровенно о "полном несогласии" французского правительства с американском и англійском политиком.

Он сказал, што нове французске правительство буде старатися змінити заграничну политику Франции в сторону порозуміня с Совітским Союзом, штобы положити конец "холодной войні". Притом он дал порозуміти, што Франция буде старатися переконати Америку и Англию в том, што теперішню политику треба змінити в интересі сохранения єдинства западных держав, но єсли того не дастся осягнути, то Франция єсть готова идти свойом дорогом. Меже иншым, он сказал:

"Я буду систематично обертати французску заграничну политику в сторону увеличения культурного обміна с Совітским Союзом."

Пино сказал, што западны союзникы под руководством американкых и англійских дипломатов совершили "страшны помылкы", бо все говорили лем о военных союзах, о военных приготовлениях, о вооруженях. То надоіло всім народам.

"Я розумію, — сказал Пино, — што и вооружения потребны. Но перестаньме говорити о том все, бо мы говориме за много о розбудові военных сил, коли коммунистичный блок говорит о мирі цілый час, як день долгий. Народы пойдут с тыми, кто предлагат мир, хоц бы предложения не были щиросердечны."

Французкый министр заграничных діл встрітится сего тыждня с американкым державным секретарем Даллесом и англійскым министром заграничных діл Ллойдом на конференции держав СЕАТО в Карачи, столиці Пакистана и буде пробовати переконати их, што треба змінити заграничну политику. Но попередньо было так, што англичане и американцы не звертали великой увагы на протесты и жалобы французкых представителей. За то Пино не чекал, лем наперед дал знати світу, што Франция не єсть согласна с теперішньом политиком своих союзников. Теперь и Даллес и Ллойд будут говорити иначе, бо они розуміют, што Франция бере діло дуже серьозно. Французкый министр сказал им наперед, што на 14 мая он с премьером Молле полетят в Москву.

Англійскы и американкы дипломатичны круги были прямо потрясены бесідом французского министра заграничных діл, бо никто не сподівался, ани не вірил, што французы отважятся на такий рішительный крок. В Англии премьер Иден запросил зараз французского премьера Молле на визит и приватну конференцію, штобы тот роздор даяк залагодити. И американкый амбасадор в Парижі Диллон мал уж конференцію с Пино и пробовал успокоити французов.

Пино в бесіді перед англо-американкыми журналистами говорил и о том, што нагнівало так Францию. Он указал на то, што Англия и Америка сами рішают важны справы без участия Франции, а потом накидуют Франции свои готовы рішення. Но то суть нерозумны рішення, котры приносят шкоду. В Южном Вьетнамі американцы вибудували власть премьера Ньо Динь Диема, котрый теперь веде открыто антифранцускую политику и домагатся, штобы Франция забрала оттуда чым скорше свои войска. В Сіверной Африкі ни США ни Англия не оказуют Франции никкой поддержкы в ей трудностях с арабскыми националистами и террористами, и так выглядат, што "гдеякы люде" хотіли бы сісти там на місце Франции, т. е. французов выгнати, а потом самим забрати французскы колонии. И Багдадкый военный пакт на Средньом Востокі анличане и американцы створили сами без участия Франции, даже не спросилися, што Франция думат о том. И в германском вопросі анличане и американцы зробили помылку, бо начали вооружати Западну Германию, хоц знали, што Совітский Союз не може згодитися на объединение Германии, коли Западна Германия буде вооружена в союзі с США и Англиом.

Вот тоты и другы жалобы мае французске правительство. За то французскы лидеры рішили летіти в Москву и там говорити, штобы найти даякий новый выход для Франции из теперішнього положения.

В ПАРИЖІ ДИПЛОМАТЫ ПОРУШАЛИСЬ

ПАРИЖ, 4 марта. — Англійскы и американкы дипломаты мали тут ряд приватных конференций с головными лидерами французского правительства — премьером Молле и министром заграничных діл Пино, а то по поводу той бесіды, яку выголосил Пино в пятницу 2 марта перед англійскыми и американкыми журналистами. Тота бесіда французского министра подійствовала так на американкых и англійских дипломатов, як бы кто огонь подпалил под ними.

Зараз на другий день по той бесіді, в субботу, англійский амбасадор Гледвин Джебб пошол видіти французского премьера Молле и запросил його на визит к англійскому премьеру Идену, штобы они разом поговорили о том, што болит Францию. Премьер Молле приняв запрошение и поіде видіти премьера Идена в слідующу неділю.

Американкый амбасадор Диллон и його первый секретарь мали конференціи с головными представителями министерства заграничных діл. Самого министра Пино не было в Парижі в субботу, бо он зараз послі той критичной бесіды выіхал на конференцію с німцами в справі Саарской области. Так амбасадор Диллон и його секретарь говорили с меньшыми урядниками в министерстві заграничных діл. Они хотіли вывідатися, што так напалило заграничного министра Пино, же говорил так гнівно против англо-американкой политикы.

На другий день, в неділю, Пино вернулся в Париж, то американкый амбасадор Диллон зараз пошол к нему, хоц то была и неділя. А то необычне событие, бо в неділю и дипломаты любят святкувати.

Як премьер Молле, так и заграничный министр Пино належат до партии французских социалистов. Молле являеся головным лидером социалистичной партии. Так тут єсть подозріние у англо-американкых дипломатов, ци пак тоты социалисты не знохалися тайно с коммунистами и не приготовили план розрыва западного блока. И Молле и Пино были все против коммунизма, они не хотят объединитися с французскыми коммунистами ани для выборов, но в парламенті коммунисты голосовали за правительство премьера Молле, и лем завдяки той поддержкі социалисты можут удержатися у власти. Вот тоты обставины наводят западных дипломатов на серьозны розмышления.

Молле и Пино сказали англійскым и американкым представителям, што Франция останеся вірном западным союзникам, але политика западных держав мусит быти змінена, и Франция хоче мати также слово при рішении той або другой справы.

И ГАРРИМАН КРИТИКУЄ

НЬЮ ЙОРК. — Ньюйоркский губернатор Гарриман выступил с бесідом на банкеті отділа национальностей при Ц. К. Демократичной партии. Для выборов демократы, як и республиканцы, организуют национальны группы в Америкі, штобы достати их голосы.

Губернатор Гарриман являеся одным из численных президентских кандидатов. Он мае много сторонников и на конвенции Демократичной партии буде старатися получити номинацію як официальный кандидат в Президенты от демократов.

В той бесіді он накинулся дуже остро на державного секретаря Даллеса и на самого Президента Айзенгауера, што они загубили американку заграничну политику. Он сказал, што Даллес и Айзенгауер помагают Совітскому Союзу, бо так нерозумно ведут американску политику. Они не хотят помагати, но и так помагают, бо допускают велики помылкы, котры выходят на пользу Совітскому Союзу.

А якы тоты помылкы? Найперше, державный секретарь Даллес все говорит о военных союзах и блоках и страшит войном. А то як раз на руку большевикам, бо они можут говорити другым народам, што Америка хоче войны. И так американска загранична политика была связана с милитаризмом и колонализмом. А в тот самый час Совітский Союз предлагат всім народам мир, торговлю и економичну помощь. За то другы народы отвертаются от Америкы.

Президент Айзенгауер помог большевикам тым, што поіхал на конференцію в Женеві, подал руку совітским лидерам и сказал, што мы всі за мир: мы не хочеме войны и русскы так само не хотят войны. Вот тыми словами он погубил американску заграничну политику, бо до того часу Америка остерегала всі народы, што им грозит агрессия со стороны Совітского Союза. А теперь таку пропаганду тяжко вести, бо сам Президент сказал, што русскы так само суть против войны. Гарриман выразился, што на конференции в Женеві Совітский Союз сділал "психологичный прорыв" фронта свободного світа.

Теперь большевикы ведут економичну офензиву в цілом світі. А республиканскы лидеры не розуміют ніяк большевицкой тактикы, то не суть способны поставити фронт и зломити тоту офензиву. Тут треба выбрати наново демократов, то они зараз найдут способы, бо они и перед тым знали як боротися — они придумали доктрину Трумана, план Маршалла, Четвертый пункт, и тым задержали коммунизм и объединили "свободный світ".

Як видиме, губернатор Гарриман жие ище доктрином Трумана и сам собі противоречит, бо обвинят республиканцев в милитаризации американкой заграничной политикы, а сам хоче держатися доктрины Трумана, котра означала милитаризацію цілого світа. Но то перед выборами, то люде всякы чуда выдумуют.

АМЕРИКА ПРОДАЄ БАВОЛНУ ЗА БЕЗЦІН

ВАШИНГТОН. — Министр земледілия Бенсон заявил на пресс-конференціи, што американкие правительство намірят пустити за границу всю баволну, яку нагромадило за минувших 10 літ при поддержкі цін на фармерскы продукты. Америка буде продавати баволну по такой ціні, яку достане.

Така торгова политика американкого правительства ударит сильно по тых краинах світа, котры вывозят баволну. Они будут приведены до руины. Но в Америкі рішили не звертати увагы на никого, бо американкое правительство хоче за всяку ціну "освободити" себе от тых огромных запасов земледільських продуктов, які закупило от фармеров, штобы держати ціны и обеспечити фармерам лучший доход. Теперь тота политика заломилась, то американкое правительство начне продавати тоты запасы в чужых краях. И до сего часу американкое правительство продавало баволну на заграничных рынках по цінам на 6-10 центов таньше за фунт, як скупувало от своих плантаторов дома. Но теперь, по словам Бенсона, США будут продавати баволну за границу по ціні, "яку достанут".

А правительство в США мае готовой баволны на складах огромну массу. На закуп той баволны от приватных плантаторов правительство выдало 2,100 миллионов долларов.

ТОРГОВЫЙ ДОГОВОР

Совітский Союз купит в Канаді 44 миллионы бушелей пшеницы

ОТТАВА. — Минувшого тыждня, 29 февраля, тут была подписана торгова угода меже Канадом и Совітским Союзом на три роки. Обі краины признают собі взаимно найлучшы выгоды в торговлі. То значит, што єсли Канада або Совітский Союз дадут в будучности даякой третьой краині лучшы торговы выгоды, то тоты выгоды перейдут автоматично и на торговлю меже Канадом и Совітским Союзом. Практично то значит, што совітскы товары будут допускатися в Канаду на такых самых условиях, як, наприміер, и товары из США.

Угоду подписали от имени Канады министр торговли С. Д. Гау и министр заграничных діл Лестер Пирсон, а от имени Совітского Союза угоду подписал глава совітской торговой делегации заміститель министра заграничной торговли С. А. Борисов. К договору были приложены 4 письма: два письма от Пирсона к Борисову и два письма Борисова в отвіт на письма канадского министра.

В одном письмі Борисов заявляє, што Совітский Союз наміряет купувати в Канаді от 14,700,000 до 18,400,000 бушелей пшеницы рочно протягом 3 літ той торговой угоды. Но Борисов говорит, што Совітский Союз може купити и больше пшеницы в другом и третьом року, єсли удастся продати в Канаді больше совітских товаров.

В другом письмі Пирсона и отвіті Борисова говорится о том, што Канада буде мати право оцінювати по свому, згодно с международными цінами, совітскы товары при установлении ввозных оплат, єсли бы совітскы товары были дуже дешевы и Совітский Союз привозил бы много тых дешевых товаров. Як видно из того, Канада боится, штобы Совітский Союз не засыпал канадский рынок дешевыми товарами и тым не подкопал канадску промышленность.

Министр торговли объявил в парламенті торговый договор с Совітским Союзом и сказал, што договор входит в силу со дня його подписания, єсли буде ратификованый до 90 дней. Дискуссия о ратификации начнеся в парламенті в найблизшых днях. То даст возможность парламенту обсудити всю канадску политику взглядом Совітского Союза.

По договору совітскы торговы корабли будут допускатися в канадскы порты на найлучшых условиях, якы Канада предоставляє даякой иншой краині.

Ище не было выяснено, якы товары буде продавати Совітский Союз Канаді. Канадску пшеницу Совітский Союз буде вывозити через Ванкувер або другы порты на Тихом океані, бо канадску пшеницу Совітский Союз наміряет уживати на Дальном Востокі, куда дешевше доставити єй на кораблях из Канады, як везти по желізной дорогі из европейской части Совітского Союза.

БЫВШИЙ ПРЕЗИДЕНТ ФРАНЦИИ В МОСКВІ

МОСКВА. — 28 февраля в Москву прибыл с визитом бывший Президент Франции Винсент Ориол. Он был запрошеный на визит предсідателем Президиума Верховного Совіта Совітского Союза маршалом Ворошиловым.

ЗАКАРПАТЬЕ

В Перечинском раойні каждe село мае уж електрику

Перечинский район первым на Закарпатью завершил в основном полну електрификацію всіх сел. Електропроводы опоясали район, протягнулись через горы и яругы.

Вот мы ідеме дорогами Перечинского раойна. Наш путь веде в Турья-Реметы, где сходятся дві горны рікы Турья и Турица. Там в июлі минувшого року была пущена в рух найсильнійша в области межколхозна гидроелектростанция, яка дае сейчас електричный ток 9 селам.

В будинку електростанции было тихо, коли мы приіхали. Майже не чути было, як шуршали приводны ремни. За порядком надзерал електромеханик Павел Пилей. Он объяснил нам, што на день ище выстарчит енергии двох турбин, то третью турбину пускают на роботу лем вечерами. На полну силу станция начне працувати, коли ко всім домам колхозников подтягнут проводы, а на фермах и в варштатах колхозов установят ище десятки моторов. А то буде зроблено в коротком часі.

Завідующий плановым отділом Перечинского районного Совіта депутатов трудящыхся А. Хухрянский сказал нам, што електрика зараз подняла доходы колхозов. В 1954 року в раіоні был лем один колхоз с доходом поверх миллиона рублей, а то в селі Дубринчи, а сего року из 11 колхозов раіона 8 получае миллионны доходы. На Закарпатью говорят, што тоты колхозы стали миллионерами.

Позже в селі Порошково мы познакомилися с предсідателем місцевого колхоза Юрием Ворович. Он объяснил нам, яке значение мае електрика в сельском господарстві:

— Взяти для приміра наше животноводство, то ище полрока тому назад 50 людей было занято тым, што доносили воду для худобы. А теперь воду в автоматичны поилкы и кормокухни помпуе мотор. Видите, як можна заощадити час у людей. . . Або взяти пилорама и два варштаты працуют на електроенергии. За 7 місяцев они принесли нашому колхозу майже 2 миллионы рублей дохода и заощадили 3,000 робочых дней.

Мы узнали, што в том колхозі при помочи електрикы молотят зерно, приготовляют силос, на електрикі працуе универсальный млин. И много другых тяжкых робот выполнят електрика. Мают в колхозі 8 електричных моторов. А сего року буде електрификовано стрижение овец, котрых в колхозі мают понад 1,000 голов. Так само колхоз намірят приступити к будові електрификованной теплицы, где круглый год будут вырощувати огурки, помидоры, редиску, салат и другу ярину.

А богатство колхоза означат достаток и добробыт каждого колхозника. Наприміер, доярка Олена Маликаринец при розділі доходов получила за минувший год 17 центнеров зерна, 5 центнеров сіна и 9,350 рублей готовком. Майже стилько же дохода получил и ей сын.

В селі Порошково будуют много новых домов. Уж каждый другий дом в селі новый. В каждом домі світит електрика. 150 фамелий мают в своих домах радиоприймникы.

С. Журавлев.

КЛИВЛАНД, ОГАЙО

В НАШЫХ ОТДІЛАХ Л. С.

Хочу дашто написати за нашу организацийну роботу тут в Кливланді, где завязался фундамент нашой газеты и организации Л. С. Потом головна канцелярия Л. С. и редакция газеты были перенесены до Нью Йорку, а так до Юнкерс. Теперь видиме, што наша газета учит и организує свой народ, дае занати по цілому світу о нашой народной роботі.

Треба дати признательность тым людям, котры то зачали. Але были и такы, што достали неприميности и махли руком, же их ктоси образил, перестали быти членами Л. С. Но и тоты люде мают духа до свого народа, бо живе чувство не угасне в серді, доки человік жие. И ангелы в небі, як нам повідают, посварилися, хоц были святы, бо то уж така природа. За то розумный человік знае, што треба принимати добре с планным и идти вперед с добром роботом.

Коли бы у нас не было людей перебрати тот маеток Лемко-Союза, то наша организация не могла бы истнувати, не мали бы сме нашой народной газеты, нашого Народного Дома в Юнкерс, не мали бы сме нашых отділов ани нашых народных домов. А тогды не было бы и газеты. Но у нас суть талантливы люде, котры все потрафят перебрати роботу, як тот або другий погнівается и махне рукою. За то шануйме одны других, бо мы тут не вічны, ани не возмеме зо собом ничого, лем одну одіву и маленький пляц. для спочинку нашых костей. А кто добре робит, то останеся по нем добра памятка у нашых людей и примір для других.

Мы в Кливланді маме три отділы Л. С. и каждый ся старат зробити якуси роботу. Мужский отділ ч. 6 дозерат клубовых и других маетков нашого Народного Дома, женский отділ ч. 1 смотрит за членськыми забавами, як бы нарід угостити и приняти в любви при организации, а кружок молодежи старатся о том, штобы поставити добры представления и концерты, и так публику розвеселити. У нас єсть много активных людей, але всетаки до всього треба лидера. Мы выступляли много раз на фестивалях с другыми народностями перед американским публиком под руководством Николая Цислика. В Кливланді єсть така американска организация народного искусства, котра устроює тоты предприятия, а руководит том роботом писатель газеты "Кливланд Пресс" Теодор Андрика. Я не мала можности всью видіти, бо мы станы все мушены были грати роли, коли мы там выступали. Но сего року на 5 февраля нашы молоды хлопці и дівчата выучили прекрасный танец под мелодию "Червена ружа троика" и поставили то с великим успіхом, под небывалыми рукоплесканы американкой публики. Я не участвовала, то я мала нагоду призеритися. Так можу сказати, што наш лемковский кружок выполнил свою программу превосходно. Акторы той танечной программы были: Баб Співак, Давид Воробель, Еди Бондра, София Цисляк, Рози Нюман, Рози Тролика, а музыкант Теди Буневич. Честь тым молодым людям, што доложили свого труда разом с другыми народностями в честь своих отцов и Лемко-Союза. Нам старшым было приятно посідити там и посмотріти на нашу молодежь в народных костюмах и на другы национальны группы.

Теперь хочу написати за наше представление 28 января. Так само был показанный прекрасный образ из нашого народного житя. Але, на жаль, треба сказати, што мало людей пришло. Отказуют на погоду, котра направду была не-

(Продолжение на 4-ой стр.)

Карпатска Русь

Карпатурусска народна часть. Выходит раз на тыждень в Пятницу.

Органа Лемко-Союза в Соединненых Штотех и Канади и Карпатурусского Общества в Канади.

Предплата: $6.00 на 1 год, $1.50 на 6 місяцев, 0.75 на три місяцы.

Carpatho-Russian Weekly published Every Friday by the Lemko Association of the United States and Canada

Subscription Rates:

One year	$3.00
Six months	1.50
Three months	.75
Single copy	.10

Address: Karpatska Rus, 556 Yonkers Avenue, Yonkers 4, N. Y.

Phone: YOnkers 5-0096 — Допись, присланы в Редакцию, не звертаются.

АЙЗЕНГАУЕР ПРИНЯЛ КАНДИДАТУРУ

29 февраля Президент Айзенгауер объявил, што он принимат кандидатуру в Президенты на другий срок. Он дал знати о свойом рішении найперше представителям прессы, а потом вечером по радио и на телевизии всему американскому народу.

Рішение Президента Айзенгауера приняти кандидатуру на слідующы 4 роки означат важне событие не тилько для нашой краины, но и для остального світа. США, то одна из двох великых держав світа, котры в теперішньом часі держат в своих руках судьбу цілого світа, бо от них зависит мир або нова світова война. Друга тота велика держава то Совітский Союз. Длятого нынї цілый світ с таком тревогом и надійом смотрит за головными лидерами в Вашингтоні и Москві и хоче знати, якы то люде, до чого они склонны и на што они способны. Ни одна друга держава в світі не може на свою руку запалити нову світову войну. Тоты другы державы могли бы начати даяку меньшу войну, но если в Вашингтоні и Москві рішат не поддержати, не вмішатися, то таку локальну меньшу войну легко придусити. Так по той причині справа войны и мира зависит от людей, котры принимают рішения в Вашингтоні и Москві.

Што до Москвы, то теперь послі XX сьізда компартии Совітского Союза цілый світ знає, якы люде там будут приннимати рішения не лем сегодня, но и на пару слідующых літ. И тоты головны лидеры в Москві получили ясны инструкции от свойой правящой партии и представителей народа, штобы працювали за мир в світі и всіми силами боролись против новой світовой войны. Но дотычно Вашингтона нїт такой певности, бо тут у нас приходят сего року президентскы выборы. Што до Президента Айзенгауера, то он доказал уж на ділі, што справу мира або войны он бере дуже серьозно и не прийме легкомысленно такого рішения, яке могло бы толкнути світ до новой войны, ани не одобрит ничого такого, што привело бы світ на грань войны. За то такого огромного значения набрал вопрос о том, ци Президент Айзенгауер прийме кандидатуру на дальшы 4 роки. Всі знают, што для него то не было легке рішение. По перше, он уж в роках — 65 літ, а в Америкі цілком непривычно, штобы человік в таком віку выставлял кандидатуру в Президенты. Но важнійше ище то, што он перешол тяжку хвороту от удара сердца, а звычайно такому человіку всі радят глядати спокойного житья.

Президент Айзенгауер в бесіді по радио и на телевизии объяснил откровенно свою ситуацию. Докторы-специалисты сказали йому, што он оправился от хвороты, и теперь сердце у него працює нормально. Но Президент сказал и то, што человік в його роках, котрый мал уж удар сердца, може находитися в большой небеспекі житья, як человік, котрый того не переходил. С другой стороны, докторы сказали йому, што человік на президентском уряді може скорше оминути небеспеку новой атакы, бо за ним слідят постоянно найнучныи докторы-специалисты, то можут на часі предостеречи його. Кромі того, он за минувшы три роки ознакомился добре с роботом, яка лежит на Президенті, и теперь може часть роботы переложити на своих помощников, а для себе оставити лем найголовнійшы справы, котры лем Президент може рішати. То оставит Президенту больше часу на регуляры "упражнения, розрывкы и отпочинок". Президент сказал и то, што если бы ситуация в світі была инша, то он всетаки може бы и не приняя кандидатуры. Но робота, яку он взял на себе, не докончена, то он готовый дальше послужити. Але то зависит от Республиканской партии и американского народа. Єсли они хотят мати його за кандидата и за Президента, то будут мати возможность выявити свое желание на конвенции Республиканской партии и потом на выборах.

Што до лидеров Республиканской партии, то они зараз с великым ентузиазмом и майже єдинодушно встрітили заявление Президента Айзенгауера. Тоты республиканскы лидеры, то суть политикеры, котры так само хотят попасти на даякий уряд або державну роботу, а они знают, што с Айзенгауером то найлегче для них осягнути. Так на конвенции Республиканской партии Айзенгауер буде напевно номинованый кандидатом на Президента. Може быти суперечка лем на том, кого номинувати кандидатом на Вице-Президента. Против теперішнього Вице-Президента Никсона єсть сильна оппозиция меже республиканскыми лидерами. Говорят, што он може ослабити на выборах в ноябрі цілый республиканский тикет, бо американска публика не мае до него такого довіря, як до Президента Айзенгауера. А в данном случаю кандидат на Вице-Президента наберат большого значения, як коли-нибудь перше, бо у людей буде все тота мысель, што Вице-Перзидент може заняти уряд Президента.

Теперь ище пару слов о кандидатах Демократичной партии. Их єсть много, но интересно то, што они не знают, с якой стороны атаковати кандидатуру Президента Айзенгауера. Ниякой свойой программы они не мают. В Америкі уж так єсть, што суть дві головны партии, республиканцы и демократы, но отличити республиканца от демократа не можете, бо свойой ясной программы ни одны ни другы не мают. За то тот самый человік може быти сегодня кандидатом от одной партии, а завтра от другой. И Айзенгауеру видны демократы предлагали в 1952 року, штобы принял кандидатуру от Демократичной партии. Або взяти сенатора Морз из Орегон. На минувшых выборах он был республиканцем, а сего року ще кандидатом от демократов. За то американскы выборы такы чудны. На око суть дві партии, но программа одна у обох, так што лем лидеры подлятся меже собом и кричат, прозывают одны других, штобы попасти на уряд. Перед выборами одна и друга партия принимают "платформы", то-єсть в роді программы, но по выборах зараз то забывают. В Америкі не раз чуєте жалобы, што головны справы не рішаются на выборах, бо лидеры обох партий не дадут такой справы на голосование народу.

НАШЫ ПЕРЕСЕЛЕНЦЫ

Письмо Анны Драган, дочкы Косця Бодака из Роздільня, Горлицкого повіта, до кума Стефана Драгана в Карнеги, Па.

Борислав, 26 января 1956.

Дорогий куме, письмо ваше я достала єдно и друге, за якы вам от щирого сердця дякую. Дуже мене тїшит, што вы всі нашы краяне живы и здоровы. Сей лист пишу до вас я, жена Ивана Драгана, вашого кума, а дочка Косця Бодака — може вы мого тата и знали.

Дорогий куме, я там родилась в Карнеги, где вы теперь живете. Мій муж вже вашого листа не читал, бо он бідный помер 22 декабря 1955 р. Ой як он чекал вашого письма! Но не дочекался. Ище и не был такий старый, бо мал 66 літ, але того переселение и тоты военны знищенья загнали його в могилу предвчасно.

Пишете, што не знаєте, яку маме фамелию, то я вам напишу. По первой жені он мал єдну дочку, а обое сме мали 7 дітей — 4 сынов и 3 дочкы. Діти всі жиют тут в Бориславі. И тота дочка по небіжці первой жені єсть в Бориславі, отдана за нашого Роздільяна. Наш найстарший сын, женатый тут в Бориславі, робит шофером. Другий сын прийшол от войска, ище не женатый, и робит теперь слесарем. Третья дочка отдана за Мацинянном и живе тут в Бориславі. Четвертый сын при войску вже другий рік. Пятый сын ходит до школы. Шеста дівчина ходит до школы — до 10-й классы. И наймолодша дочка ходит до школы — она в 6-ай классі. Та ище моя мама, Мария Бодак, суть коло мене, вже мают 76 літ. Жилось нам до того часу добре, бо муж Иван працював на фабриці, а теперь не знаю, як буде.

Дорогий куме, пишете за того свідоцтво, штоб Иван хотіл достати. Так свідоцтво было потребне Иванови, бо он доставал бы пенсию, а без такого свідоцтва не дадут. И теперь, коли мій муж помер, то як вы мені вышлете таке свідоцтво, то я буду доставати пенсию и ище на тых трое дітей пенсию до 18 літ. Куме, тото свідоцтво не мусит быти роблене через майну, тилько єсли суть люде там, што знают того мужа, то треба трох або штырьох свідков, котры бы засвідчили, што мій муж в 1907 року до 1921 року был в Америкі и працював в майні. И треба, штобы то было засвідчено с печатком через суд або нотариуса. Та там суть нашы люде — єсть Василь Пыж там гдеси, єсть богато мойой родины по мамі и тату — Грабани, Бодакы, Шопы, теперь гдесь в Детройті єсть мого мужа сестры сын Петро Тылявский, там гдеси єсть Юрко Млинар, то я вас, куме, дуже прошу о то. Треба штырьох людей, што знали мог мужа в Америкі. Та и Клемаш Стефан, Иван Хоми, Андрей Данило и вы, мій куме, можете справедливо засвідчити, што мій муж дійсно там проживал и працював в майнах от 1907 до 1921 року. То нее ничого страшного, бо то для получения пенсии треба засвідчити, што человік выробил стилько и стилько літ в свойом житью, а не дармувал без роботы. За нашых переселенцев гев не знают, где они робили попередно, то принимают такы свідоцтва из-за границы. За то прошу вас, куме, зробьте то про мене.

Тут в Бориславі єсть богато Боднарчанів, то они всі вас сердечно поздоровляют. И тут коло мене сидят, як я пишу, Кулик Яцко, то кажут вас сердечно поздоровити. Они уж стары, але ище ся тримают. Так само сидит коло мене Ксандра, дочка Когута Томка из Боднарки — тоже вас кажут поздоровити и довідуются, ци там не знаєте за их тата Тимка Когута, ци ище жиют.

Пытаєтеся, куме, чым мы ся тут занимаме, то робиме где кто може, абы жити. (Дальше поздоровления).

Мария Драган.

Примічание Редакции: Як видно из письма Марии Драган и из того, што пише Стефан Драган, то гдекоторы краяне, котры знали добре покойного Ивана Драгана из Розділья и могли бы подписати таке свідоцтво о його роботі в Америкі, боятся дати свое имя, же то може им так або иначе пошкодити тут перед американскыми властями. Такий уж світ нынї, же каждый боится и озерается на всі стороны. Но то єсть така проста справа, што каждый може спокойно подписати таке свідоцтво, о скилько лем знає, же то правда. Мы из Юнкере послали уж пару такых свідоцтв до Совітского Союза, и тут никто из краянов не боялся дати свою подпись. Єсли в Карнеги в отділі Л. С. может свою печатку, то не треба ани идти до нотариуса, лем отділовы урядникы можут подтвердити, што свідоцтво подписали люде, котры акурато знали покойного Ивана Драгана и можут подтвердити, што он проробил такий час в американскых майнах.

Дакому буде и чудно, чому то из Совітского Союза требуют от людей такого посвідченья из-за границы для выдачы пенсии своим гражданам. Но в каждой краині законы суть связаны со всякыми формальностями, котры треба выполнити. И тут у нас сут разны формальности, коли хочете получити пенсию. Так и там мают свои формальности. Видно, они хотят мати доказ, што человік, котрый подаеся на пенсию, не был дармоідом за молодых літ, лем был направду роботником. За то при такых свідоцтвах повинен каждый помочи. Но треба подписувати лем правду.

МОЯ ПОДОРОЖ ДО СТАРОГО КРАЮ

Готенберг, Швеция,

25 февраля, 1946.

Дорога Редакция "К. Руси", хочу написати пару слов до нашой газеты за свою подорож из Канады на родину, а то на Украину — до Львова.

Я николи до газеты не писал, бо я в писаню не знам граммативкы, але раз человік пустился в дорогу, то терба написати. И мои краяне и товариши в Торонто просили мене писати до них, то до каждого особисто не годен писати, а через газету будут всі знати.

Найперше хочу подякувати своим найблизшым краянам, с котрыми я прожил в Канаді 28 літ, а то суть М. Тиханич, Н. Лабик, Ф. Сидоряк, И. Лабик, М. Туз, за то, што под их проводом была нам устроена прощальна гостина. Но так само належится подяка и женам за то, што зрыхтували смачну їду. Так я всім дякую. Но гостина не была устроена тилько про мене самого, бо нас іде двох из нашой организации — їду я, Алексей Швигар, родом из села Незнайова, Горлицкого повіта, и Василь Сомош из Закарпатья. Я не знаю його місцевости, но знаю, што то єсть коло Ужгорода. Так само был запрошеный на гостину, яко гость, из украинской робочой организации М. Каспряк. Он єсть родом из села Боднарка, Горлицкого повіта.

Так послі прощальной гостины пришол день нашого выезда из Торонто. То было в неділю 12 февраля 1956 года, коли мене привюз Стефан Дзяма на станцию, о год. 10 вечером. На станции было богато знакомых и незнакомых мі людей. Пришли попрощатися остатний раз. Так мы купили билеты от Торонта до Галифаксу, через Оттаву. О год. 1:30 наш потяг оставил Торонто.

Тут хочу подякувати всім, котры были на станции. Може я дакого проминул, што был на станции, а я йому руку не подал, то прошу пребачити. Там было богато народа, то легко было пропустити.

Так само належится подяка Анні Вархол в Оттаві за ей приємство и выпровадженье на станцию. Но хочу ей сказати, што як будут приходити до ней такы старикы, як Н. Н.— тот, што йому помагала папіры выраблятн, то бери мітлу и жени от хаты. То пиячина. С нами іде такых трьох пияков.

В Оттаві мы здыбали еще одного краяна, а то Ивана Пыртко из Грабу, повіт Ясло.

В дорозі мы узнали, што нас всіх іде 40 человік на родину. Меже нами суть 4 молоды "ди-пи", а 36 стариков с більми головами. Так само іде с нами 6 молодых поляков до Польшы, но поляки мают зо собом одного полковника, котрый из золотой Канады вертаеся на родину — в Народну Польшу.

До Галифаксу мы прибыли во вторник 14 февраля. Там мы чекали два дни. Аж 16 февраля нас повідомили, штобы мы всі были на станции о год. 5:30 пополудни. Так мы всі посходилися на означену годину. Пришол агент от той компании и забрал нас на американский уряд. Там провірили нашы документы, и гдекоторы доплачували до своих багажов. Я сам заплатил 30 долларов.

О год. 9 мы уж чекали на шифу. Тота пароходна компания называтся "Свидиш Америкен Лайн" и шифа шведска. Она плыла из Нью Йорку, то запізнила. Мы должны были оставити Галифакс о год. 9 вечером, а наша шифа прибыла до Галифаксу о год. 9:15. Коли уж шифу приставили, то нас зараз пустили до середины на шифу и зараз дали вечерю.

Так мы отплыли 16 февраля о год. 11:30 в ночи. На другий день на шифы мы узнали, што в Галифаксі мы стратили одного краяна, а то Андрея Кобаль из Торонто.. На емиграцийном уряді был с нами, а што ся потом с ним стало, мы не знаме.

Што до шифы, то я не можу ганити, бо я на шифах не їздил. В 1928 року я їхал первый раз на шифі до Канады, то я забыл, як было. А теперь другий раз я на шифі. Тилько можу написати, што шифа не єсть велика, но нова. Всяди чисто, єсти дают подостатком, музыка єсть, "шов" єсть, бинго граме, так што каждый вечер штоси инше. За цілу дорогу через воду не было бури, так што їхалося нам добри. Никто не хворіл.

До німецкого порту Бремен мы приїхали 24 февраля о год. 9 рано. Того самого дня о 11:30 мы оставили Германию и идеме до шведского порту Готенберг.

На другий раз напишу из Львова.

Мой адрес:
УССР — Львов
ул. Пекарска 52/38.

ПИСЬМА ПРИХОДЯТ

Дукейн, Па.

Поздравую вас всіх робочых в нашой Редакции "К. Русь" и посылаю 4 долл. за Календари до старого краю на Закарпатье. Я вам загнал попередно на 4 газеты до краю и писал так: єсли можете послати, то посылайте, а єсли не можете, то ніт. Я бы не хотіл, штобы сте мали яку баламуту, бо я читаю, як на нашу газету нападают.

Много раз читаю в нашой газеті, як люде пишут, што не можут достати письма из Закарпатской области. То письма не идут, кедь не пише, а коли напише, тогда каждый получит. Я тыж из Закарпатской области, а получаю письма и по 2 на місяц. Коли бы я вам загнал тоты письма, то вы могли бы заполнити два числа газеты — стилько я маю писем.

Тут вам посылаю три письма, то можете их помістити в газеті, най люде читают.

Ivan Kreminy
P. O. Box 241
Duquesne, Pa.

Примічание Редакции: Предплата на 4 газеты до краю была получена, и газеты посылаеме. Теперь пошлеме и 4 Календари. Ниже поміщаеме и три письма из Закарпатья: два от жены и одно от сестринца.

(Письма от жены)

4 грудня 1955 г.

Привет з села Сухої до тебе, дорогий мій мужу Иванку. У первых рядах мого листа я тебе дуже красно поздоровляю не сим письмом, ай от Бога добрым здоровьлом.

Дорогий мій мужу, давно я от тебе не получила письма, та не знаю, ци ты хворый, ци што ис тобою є. Ци ты просто не хочешь послати мені письмо? Як што ты здоровый, то будь такий добрый, як получишь сее письмо, то напиши мені ответ, як ты ся маешь там.

Мы туй живеме помалу, добре все, Богу дякувати, тилько у нас зима, холодно, сніг упал. Дорогий Иванку, будь такий добрый — зажени мі грошей. Може быти, што ты там заробил та маешь, то зажени и мені, бо я уже, ты знаешь сам, стара, та заробити-м не годна на себе.

Дорогий мій мужу, приїжай домів. Ты все пишешь, ож прийдешь домів, а я тебе все чекаю, а от тебе и письма нее, не то што тебе. Приїжай додому, не бійся, голодем не будешь, туй хліба доста білого, дешево мож купити. По магазинах, по ларках доста пшениці за 20 рублей метер.

А кедь не можешь ты приїти додому, то бери мене туда ку собі, як можна. Кой сме прожили молодый вік в роцуці, то хоть бы сме на старость помирали увраз.

15. II. 1956.

Добрый день или вечер, дорогий муж, к тебе с приветом твоя жена Гафия и дети Василий, Дмитрий и их жены и дети, а также привет от твоего шовгора Василя, от моего брата, и от всех жителей села Сухої.

Я жива и здорова, а тоже и дети здоровы. Дальше тебе сообщаю в том, что я получила от тебя деньги на Новый 1956 Год, за что я тебе очень благодарю, что ты не забываешь меня как свою жену, и они мне очень пригодились на Рождество.

Дорогой муж, новостей у нас интересных нет, только что кум Василь Кремиль Бялаковський умер у декабрю місяцу. Остальное все по прежнему. Погода здесь холодна, зима.

Дорогой и любимый муж, я не могу понять, у чом дело, что я от тебе письма не получаю: или время нет или что? Дорогой муж, я тебя попрошу: может ты оженился и жена не разрешает письма писать. То ты меня знаешь, что я за тебя не могу забыть.

(Пише Дочинець Дмитро Дм.)

..Пишу Вам, уйку, що я от Вас письмо дістав сьогодня 28 января и Вам провертаю Другое. И мы його читали коло стола и як Вы ся маете мы порозуміли добре. И мы тоже так живемо, як Вы нам писали про себе. У нас живот файный тоже.

И писали сте мі, дорогий уйку, ци памятаю я вас. Я тямлю Вашу свадьбу, коли били на вашых гуськах Перикового Юру, тай Дюричку бьв порубав Федориків Федір ножом у шию. Тай тямлю уйка Федора, прощен най буде, коли мавити у катуны. Тогда я був ищи малый, то він заставил мене, щоб я йому хрыбет мыв у корыті. О то мі сиз дуже дало навтямки. Я роженый 1908 года.

Тай писали сте мі уйку, що у вас снігу нее. У нас тоже нее. У нас було наводнення 18 января, падав великий дождь. А теперь убралося на мороз, великий мороз из вітром, снігу нее.

Теперь была свадьба — удавалася дівка кумова Бердарьова, старого Бердаря внучка. Я його поздоровляю дуже красно, місто них всіх, тай моя фамилия. Дівка його удалася за Марії Штефкової сына.

Напишіть мі, уйку, як Вам письмо писати: ци латинков, ци по руськы, потому що я слабо знаю писати латинков. Я добре знаю писати по руськы, та не знаю, ци вы могли читати ото письмо, що я Вам загнав латинков. Теперь Вам пишу по руськы.

Всі три письма писаны руськыми буквами, но каждо має свой характер. Видно, що за жену писали другы люде. В одном письмі народный язык, а в другом майже чистый литературный русский язык.

Хочу довідатися за свого брата Иосифа Кидоня. Кто бы знал за него, прошу написати мні на адрес:

Dimitri Kidon
Wyant Rd.
Seymour, Conn.

Послі смерти Президента Рузвельта в Америкі была створена штучно, путем бішеной пропаганды и конгрессовых росследований и страхов антисовітска и антируусска паника, и цілый час лидеры обох партий выкорыстовуют тоту панику на выборах. На том пункті партии стараются перевершити друг друга. Коли демократы были у власти, то республиканцы кричали, што демократы "отступают" перед Совітским Союзом и связуются с коммунистами. А потом, як республиканцы взяли власть, то демократы обернули тоту саму пропаганду против республиканской администрации. Вот и теперь, як Айзенгауер принял кандидатуру, демократичны лидеры выступают против него с обвинением, што он "помагат Совітскому Союзу". Вот лем на днях ньюйоркский губернатор Гарриман, один из демократичных кандидатов на Президента, выголосил бесіду, в котрой сказал, што Президент Айзенгауер зробил велику помылку в Женеві, бо уступил там совітским лидерам.

Американску публику легко дурити и страшити такыми выдумками, бо американскы люде исторично привыкли к "индейскым" страхам. И нынї американскы политикеры хотят мати даякого "индиана", штобы страшити людей. За то американска политика єсть така небеспечна для мира в світі. Демократы и республиканцы будут змагатися, перескакувати одны другых, кто из них може лучше боротися против "совітской небеспекы", и так при том скаканьо можут скочити до войны. Длятого так важно, штобы Президентом был не звычайный "политишен" одной або другой партии, а человік больше рассудный и характерный, котрый мог бы, коли треба, выступити и против традицийной "индейской" политикы. Таким человіком показуеся Айзенгауер. И нам не вірится, што демократы найдут меже собом больше отповідного кандидата.

рах, бо лидеры обох партий не дадут такой справы на голосование народу.

ловиком Александер. И нам не вірится, що демократы найдут меже собом больше отповідного кандидата.

которы доплачували до своїх багажов. Я сам заплатил 30 жени и мені, бо я уже, ты

жени так заробил та маєшь, то за-

Wyant Rd.
Seymour, Conn.

ПОСМЕРТНА ВІСТЬ

ПАМЯТИ ПОК. МАРИИ КОТИК В ПОЛЬШІ

Торонто, Онт.

18 января с. р. получили мы вість о смерти нашой мамы Марии Котик, котра померла в Польші на выселении, в воев. Кошалин. Я, донька, и зять пок. Марии просиме редакцию "К. Руси" поміститити в нашой газеті тоту смутну вість, бо лем через нашу газету сможут довідатися діти о смерти свойой мамы, бо они нынї рострясены по світу — в США и Канаді, в Польші и Совітском Союзі.

Нашой пок. мамі исполнилось 90 літ жизни. То дуже мало трафяеся дожити человіку до такого глубокого віку, а то ище в таких обставинах, в яких жила Мария Котик. За то хочеме дати коротку историю ей житья.

Похороны пок. Марии Котик.

Мама родилася в 1865 року в селі Липовец, пов. Сянок, на Лемковщині, из роду Варяника. На 17-ом року свого житья они подружилися с Теодором Димон такой в сусідстві. Не долго той радости было, бо Теодор захорував на запаліньа и помер, оставляючи молоду вдову и 2-рочне дівча, а также сына, котрый народился по смерти тата. Сыну дали имя татово — Теодор.

Мама покойного Теодора любила свою невісту-вдову, то пише до Америкы по другого сына, Ивана, штобы вертался до краю и женился с вдовом по брації. Иван приїхал и оженился, но по пару роках поїхал знова в Америку, а дома на грунті оставил молоду жену с четверыма дітьми. Побыл в Америкі пару літ и вернулся, но такой зараз покликуют його до войска як резервиста на вправы. Из войска вертался Иван долому с камаратом из другого села, тот кличе його до корчмы выпити, Иван пити не любил, то не послухал камарата, лем спішился додому к жені и дітям. Камарат напился, потом догнал Ивана и убил. Такы были люде, и таке житье.

Так мама похоронила другого мужа. На 30-ом року житья осталася другий раз вдовом с четверыма дітьми. Тяжко было ховати четверо дітей и стару маму первых двох мужов, то Мария отдаеся третий раз за Петра Котика из Воли Нижньой. Так прожили они 13 літ. Петро лишае жену и іде до Америкы, оставляючи жену и семеро дітей.

В том часі уж подросли нашы сестры и дві поіхали до Америкы. По двох роках пише сестра, же похоронили в Пенсильвании третього тата. Так мама осталася третий раз вдовом на 45-ом року житья. Теперь мама не отдаеся. Росне хлопец по первом мужу, то вся надія на него. Но приходит перва світова война. Сына Теодора забрали на войну. На велику просьбу громады, попа и постерунку жандармерии Теодора отпустили из войска.

Перешол фронт, лем остались в селі купы трупов, аммуниции и гверов. Хлопці бавилися гверами, а Теодор приглядался на них. И выстрілили из гвера. В тот самый час надлетіли козаки. Хлопці повтікали, а Теодора забирают козакы як шпиона. Отдали го под варту и тримают за тыждень, а так заберают с собов на фронт, бо там есть найстарший, котрый скаже, што с ним робити. Так я и мама идеме за козаками с плачом, што уж ведут його на смерть. Пришли сме под самый фронту уж кулі коло нас свищут. Старший козак говорит до мамы: "Вы попрощайтеся с сыном, бо вы дальше не можете идти."

Брат каже нам с плачом: "Мамо, сестро, я уж вас больше не увиджу."

О півночи приводит русский козак мого брата назад до нашой хаты и каже:

— Наш старший на фронті дуже занятый, то казал нам зробити с вашым сыном што сами хочеме, но наша совість казала нам вернути хлопця мамі, бо мы виділи, як вы за ним пропадали.

То такы были русскы солдаты. Можеме представити собі, што зробили бы німцы в таком положении.

Но німцы и австрійцы провали фронт, то русскы войска отступают. С ними идут до России и нашы хлопці, якы были в селі. Иде и Теодор. Робил там у поміщика за 3 рокы. Потом вернулся до села, але был хворый и до 3 місяцев помер.

То была найтяжша рана в сердці нашой мамы, бо остатня надія пропала. Остаеся нас четверо. Я найстарша, то беруся за хлопску роботу, решта дітей мі помагают, и так бідуеме.

Доросла я до літ, в котрых дівчата в селі отдаются, но до нас никто не хоче женитися, бо у нас хлопы померают. Бесідуют собі по селі и сміются, же кто хоче померти, то най ся оженит до нас. Але нашолся человік, што не боялся той ворожбы. Так мы обое взяли на себе обовязок выховати решта дітей и доховати маму до смерти. Мама передае свой маеток нам: то есть пуста камениста земля и стара хата. Зять, а мой муж, хоче робити, но не мае чым. Заберается и іде до Канады заробити грошы и поправити господарство. Але в Канаді трафил на безроботье. В том часі была выслана до Канады одна сестра. А зять не вертае из Канады с грошами поправити господарство, лем заберат мене с 9-рочным хлопцом, штобы охоронити нас перед 2-ом світовом войном, котра ся роспалює.

И так оставила я 70-рочну маму с двома наймолодшыми дітьми. Мама прощается и говорит: "Дітино моя, я уже тебе николи не увиджу".

Пришла 2-а світова война. Як наша мама пережила тоту войну, я не знаю, бо я тим не была. По войні пришло переселение нашого народа с Лемковщины до Совітского Союза. В селі остаеся лем 12 фамелий, а с ними и наша мама с двома дітьми. За короткий час — друге переселение, уж примусове, на Захід. Ладуют до товаровых вагонов людей разом с худобом и везут. Тяжко потерпіла и наша стара мама в той дорогі. Привезли их на пусты земли и дали хату без даху, дверей и окон.

Там на переселении дожила наша мама до 90 літ и там теперь была похоронена. Не зажила спокою ани счастья в свойой жизни, аж теперь в могилі найде отпочинок. При доброй памяти прощалася с сим світом, благословила свои діти и просила, жебы ся любили и собі взаимно помагали. То были остатни желания нашой пок. мамы.

Помочи от нас потрібуют брат и сестра в Польші. Они найбольше труда вложили, штобы в таких тяжкых обставинах доховати стару маму. И зробили им красный похорон по их желанию, Прислали нам и фотографию, котру тут поміщаеме. Не было русского священника, то хоронил их католицкий, як то видно и на фотографии.

Спий, наша дорога мамо, мирным сном, най Тобі польска земля на выгнаньою буде легка. И вічна Тобі память.

Донька Текля и зять А. Кирпан.

СМУТОК В РОДИНІ КЛАПИКОВ

Виллимантик, Конн.

16 января с. р. померла Ефроска Клапик. Смерть забрала нашу краянку и добру парафиянку на 84-ом року житья. То был один смуток в родині Клапиков. А потом о місяц, 16 февраля, пришол другий. Сын покойной Ефроскы Клапик, Константин Клапик, нашол свою смерть в автомобильном несчастном выпадку — был забитый на місци, як іхал додому с роботы, о год. 7 вечером.

Покойный Константин оставил жену и одного хлопчика, котрому два роки, бо лем три роки, як были женаты. За то в великом смутку и жалю жена покойного осталася на світі.

Дуже красный похорон мал покойный Константин. Народа было богато, бо зышлися свои и чужы. Хоронили його в субботу 18 февраля. Домовина была обложена живыми вінками и накрыта американским флагом. Два священикы служили: один был наш русский православный, а другий со стороны його жены, то-есть католицкий. Оба мали красну отправу в похоронном домі и на цминтарі.

На похорон пришла сестра Штефка и ей дівка, брат Владимир и один ище человік с ними. То они пришли из Нью Йорка. Брат Михал с женом и сыном были из Виллимантик, а один брат, Васьо, не мог придти на похорон ни мамы ни брата с поводу слабого здоровья. Ани доктор не казал, жебы му повіли зараз о таком смутку в родині. Но уж приходит до здоровья.

Брат Константин прожил 47 літ. А теперь ище спомну за покойну Ефроску Клапик. Она родилась в селі Білянка, Горлицкого повіта, на Лемковщині, дочка Ваня и Тересы Дзвінчак. До Америкы приїхала молодом дівчином и тяжко тут працувала на кавалок хліба. Тут познакомилася с Осифом Клапиком из Кунковы, того самого повіта, и ся повінчали. Жили собі в згоді и любви. Малися дуже добри материально, бо пошли до бизнесу — был у них салон с напитками. Дітей мали 8. Всі ся добри ховали и были здоровы. В 1922 року муж помер скоропостижно на удар сердца, а был он міцный, здоровый мужчина. Ефроска осталася одна с осьмерыми дробными дітьми, бо ни одно из них не робило. То было тяжко-таку фамелию годувати, але Ефроска была дуже трудолюбива женщина и заподбігліва, то діти все были сыты и приодіты. Як настала депрессия, то Ефроска упала на здоровью, але все не давалася повалити. 34 роки была вдовом и жила с дітьми, котры за тот час вырастали и выходили на свои занятия. Жили в згоді с другыми людьми, то люде их поважали и каждый за них знал. В 1940 року перешла Ефроска до Нью Йорку, бо там мала дочку Штефку. Тота дочка ище молода, а тыж мужа уж стратила, лем осталася ей одна дочка, котрой теперь 12 літ. Так Штефка маму пильнувала до самой остатной минуты ей житья, не дала ей от себе взяти никому.

Ефроска дуже любила послухати, што есть в нашой газеті. Як пришла до мене, то все говорила:

— Анно, моле мі почитай газету, бо я дуже люблю слухати.

То я читала, бо она не могла читати. Але и так Календарь то завсе купила. Всі краяне скажут, што то была дуже добра женщина, любила каждому помочи, хоц и сама не была така богата. А як ишла в Нью Йорку радиопрограмма Николая Цисляка, то дуже любила и помагала, а и мене просила, ци бы я из Виллимантик тыж дашто не помогла. Я повідам: "Я поможу вам, але я программы не достаю, бо за далеко." То было поміщено и в "К. Руси", бо я сама читала о том.

И так Ефроска закончила земне житья 16 января в Нью Щорку, а 18-го тіло с домовином было перевезено до Виллимантик, в штаті Коннектикот, до похоронного заведения. Вечером был парастас, а 19 января, на Выдокщы был похорон. Службы были в протестантской церкви. Чин погребения отслужил русский православный священник. Покойна была похоронена на русском православном цминтарі коло свого мужа. Два сыны и одна дочка разом спочивают. Из Нью Йорку разом с домовином приїхали дочка Штефка, сын Владимир, сестра Акиля из Стемфорд и их дві дочкы. Из Сингек, Н. Дж., приїхали Мария Карпяк и Горощак, из Клифтон, Н. Дж., Мария Русиняк. А сын Михаил с женом и сыном жиют в Виллимантик. Было дуже народа на похороні, бо Ефроску Клапик всі знали и любили за житья. Они мали дуже кумов и сусідов, приятелей и добрых знакомых.

Так из осьмерых их дітей 4 уж покойны, а 4 ище в живых.

Теперь діти покойной Ефроскы Клапик складают сердечну подяку всім, што им допомогли при похороні, а также за цвіты и конверткы на службы, за автомобили и тым, што домовину вынесли. На цминтарі всі были запрошены до польской гали на поминкы, где женщины прирыхтували про каждого перекуску. Боже вам заплат за вашы труды про нас. А Вам, мамо, най буде американска земля, в котрой спочивате, легка, як перо. Мы Вас николи не забудеме. Вічная память Вам, дорога мамо!

А. Ч.

МЫ ЛЮБИМЕ СВОЕ

Ст. Луис, Мо.

Вычитал я в "К. Руси", в н-рі 8, заявление Головного Предсідателя Л. С. Стефана Геренчака и подумал собі, што ище. находятся меже нами такы злобны и завистливы люде, котры хотят понижати передового человіка и представителя своёй народной организацыи. Так я бы хотіл написати дашто на тото заявление.

Я думам, же каждый из нас, котры походиме из старого краю, може быти вдячный такому, як Стефан Геренчак, в його роботі. То не было бы дивно, як бы то крайовый человік был, але он тут ся родил, но и так подтримує нашу народну организацию Лемко-Союз и газету "К. Русь", котра пише чисто нашом лемковском мовом, бо то не лем я споминам, але и другы, кто бы ни писал, то каждый хвалит, же "К. Русь" так пише, як мы бесідували в краю на селі.

Нашы люде часто пишут за стары часы, а я то люблю читати, то и я пишу, бо як я люблю читати такы истории, то може и другы читатели любят то само. Найперше спомну коротко за нашы русскы газеты в Америкі, што их выдают запомоговы организации. Ани одна из них не пише чистом лемковском мовом, хоц всі издаются для нашых емигрантов из Лемковщины и Закарпатья. Я читал и "Правду", што выдае О.Р.Б., то можу сказати, што она змінилася, поміщала свое письмо, и теперь ани не литературна русска газета ани не народна. В давных часах, то есть, як зачала выходити, она писала дуже добри народном мовом, бо я ей читал ище в старом краю. То было в 1901-1902 роках. Газета "Правда" приходила пару газдам до нашого села Высовы, бо люде посылали ей своим людям в краю, як и теперь посылают "К. Русь". Я каждый номер читал, бо она приходила до мойого сусіда. И календари приходили. То было интересно читати и газету и календари. Там описывали житья першых емигрантов, где они селились и як жили. Так и я ище в краю начитался много за цілу околицу твердого угля. Найперше было описано за місточко Шанандор.

Газету "Правду" присылали до мого сусіда його зятьове. Один был Иосиф Коваль из Ганчовы, котрый был дьяком в той первой церкви в Шенандорі, а другий — Михаил Гавула, котрый долгы рокы был урядником О.Р.Б. Оба они уж покойны. Ище можна спомнути, што жена того Михаила Гавулы мала сестру Анну, котра жие в Лайсфорд, Па. Теперь тота сестра находится в дуже прикром положении. Три рокы тому везлася с сыном в автомобилю, то трок ударил до их машины, и были страшно потовчены.

И тут в Америкі я мал велику охоту видіти наочно тоты місточка твердого угля в Пенсильвании, за котры я читал в "Правді" ище в старом краю. Нагода ся трафила, бо місточко Шенандор єсть родне місце мойой жены. Она там родилась, а потом вышла да краю с родичами, ище не мала 5 літ, и в краю была до 15-го року, поки не приїхала знова до Америкы. Так раз повідат, же мала бы велику охоту поіхати видіти там, где ся родила, то єсть Шенандору. Так мы ся выбрали в 1950 року. Обышли сме пару місточок коло твердого угля. В Шенандорі мают красну церковь, бо они выставили нову, але в иншом місци, а там, где была стара, зробили красну галю. Зас под гальом суть другы поміщения, што там сходятся вечерами. И кухня ся там містит.

Так тото забудуваня друга народность хотіла купити. Мы там были на бесіді с нашыми лемками, то повідали: "Закля мы жиеме, то не продаме, бо то єсть памятка, же тут была перша русска церковь." Розумієся, то была унїатска церковь, бо и теперь там єсть унїатский священник.

А теперь при концу поздоровляю всіх урядников в організациї и всіх читателей, где тилько ся находят. Поздоровляю сердечно брата Стефана Геренчака, нового головного предсідателя Л. С., бо то лем с того поводу я тут написал пару слов о давных часах.

Сильвестер Вариха.

ЩЕДРЫЙ ДАР

ПОДЯКА ЕЛЕНІ СТАРИНЧАК

Редакция "Карпатской Руси" получила от Елены Старинчак из Раншоу, Па., мони ордер на сумму $53.50 со слідующым письмом (письмо написано по-англійски, то ниже даеме перевод):

Приключаю мони ордер на $53.50 на слідующы цілі: дар в фонд "Лемка" 50.00, жертва за стінный календарь на 1956 год 50ц. и предплата на лемковску газету $3.00.

Пару літ тому я послала вам статью о селі Высовя для поміщения в Календарі-книжкі, котрой я не виділа ище в вашом изданії. Но не взираючи на то, я продолжаю интересоватися лемковскыми справами и вношу свою жертву на тоту ціль.

Я, Елена Ференц, родилась 25 августа 1874 года в Высові, повіт Горлицы, в бывшой Австро-Венгрии, и приїхала в США в 1888 року. Тут я вышла замуж за Василия Старинчака, котрый помер 3 марта 1913 года.

Я осталась вдовом и прожила всю свою жизнь в Раншоу, недалеко Шамокин, Пенсильвания.

С найлучшыми пожеланиями для Лемко-Союза и всіх його роботников и членов остаюсь жичлива вам

Елена Старинчак.

Редакция "К. Руси" приносит сердечну подяку Елені Старинчак за ей щедрый дар для нашой организациї и газеты. Што до статьи о Высові, то не всегда можна помістити полученны статьи, бо або приде их много на один раз, або суть даякы иншы причины. Но мы охотно поміщаме письмо Елены Старинчак с коротком историом ей житья. Мы увірены, што всі краяне из Высовы будут рады узнати тоту историю. Як видно, Елена Старинчак (Ференц) приїхала в Америку в далекой минувшині, коли большинства из нас, молодших иммигрантов, ани на світі не было. Можливо, што она належит до первых емигрантов не лем из Высовы, но также из цілой Лемковщины, котры поселились в США.

Мы желаме ей от имени Лемко-Союза всього найлучшого, штобы прожила ище много літ.

Редакция "К. Руси".

ОТ ЧИТАТЕЛЕЙ "К. Р."

ПИСЬМО ОТ ЧИТАТЕЛЯ ИЗ КОБРИНА, БРЕСТСКОЙ ОБЛАСТИ БССР

Литев Фоллс, Н. Дж.

Дорогая Редакция "К. Руси", разрешите мне обратиться к вам с товарищеским приветом и искренним пожеланием успеха и плодотворной работы в пользу нашей любимой газеты "К. Руси".

И тоже приветствую всех подписчиков и читателей за то, что мы имеем возможность наилучше оценить, сколько громадного труда вы вложили в кампанию за выполнение своей квоты на "К. Русь".

Благодарю Редакцию за стенной календарь, чтобы вы жили много, много лет и освещали наш далекий путь, по которому мы идем, и чтобы мы шли дальше вперед. Я считаю, что мы еще далеки от того, чтобы могли быть довольными международным положением, но можно с глубокой уверенностью сказать, что голос мира все больше заглушает некоторые военные призывы. Так давайте, друзья, поддержим голос "Карпатской Руси" за мир и свободу всего человечества на нашей планете.

И посылаю вам письмо, которое я получил из БССР. Если оно подходит, то прошу поместить на страницах вашей газеты. В письме мой родственник из города Кобрина, Брестской области, просит прислать ему Календарь "К. Руси", то я посылаю $3.00 в этом письме. Пошлите один Календарь по адресу моего родственника в Советском Союзе, а другой для меня.

П. Бич.

(Письмо из Кобрина)

12 февраля 1956 г.

Здравствуйте, дорогие наши родственники, дядя, тетя, братья, сестры, Ваш зять и невестка! Шлем Вам от всей нашей фамилии наш сердечный привет, и пусть даст Вам Бог хорошего счастья на многие, многие лета.

Сейчас, дорогие, сообщаем Вам, что мы от Вас письмо и фотокарточку получили 11 февраля, за которое бессчетно раз Вас благодарим. Вы спрашиваете, как мы получаем газету "Карпатска Русь", то мы несколько экземпляров получили в 1955 году и получаем сейчас в 1956 году, за которую Вам большое спасибо. Еще просили-б Вас, если можете, то выпишите нам календарь из редакции "Карпатска Русь".

У нас сейчас стали сильные морозы, уже длятся около двух недель, температура доходила до 36 градусов ниже нуля, воробьи, перелетая от дома до дома, замерзали на смерть. Снегу у нас мало, даже совсем не прикрыл землю.

Степан Он. Дудко.

ГАМИЛЬТОН, ОНТ.

На юбилейной гостині собрали на Пресс-Фонд "К. Руси"

В пятницу 17 февраля с. г., близкы друзья и знакомы устроили гостину-несподіванку для Онисия и Марии Вархоляк, по случаю 25-літного юбилея их супружеской жизни.

Онисий родом из села Вороблик Королевский, а Мария, из роду Котелец, из села Одрехова, повіт Сянок, Лемковина.

Штобы юбиляныта в действительности не мали никакого подозріния, то к ним зашли друзья и предложили им, ци они не хотіли бы приняти участь в 25-літном юбилею знакомой им другой пары. Они охотно согласилися и дали свою жертву для той ціли. По наперед приготовленному плану, их сусід в старом краю и тут, Мих. Струс, принял на себе отвічательность, што он доставит на свойой машині юбилянтов на галю. Так и было.

Хотя гостина была назначена на 8-му годину вечером, но гости уже начали сходитися от 7-ой годины. Видно, каждый хотіл быти на галі перше, як юбиляныта.

И вот 8-ма година, придверщик голосит, што уж идут. Люди утихомирилися. На галю входят юбиляныта Онисий и Мария Вархоляк в супроводі сусіда Мих. Струса. У дверей музыканты встрічают их весільным маршом, гости кричат: "Суправіс, суправіс, суправіс!"

Мрс. Палиця из Торонто, перва дружка, подступила к юбилянтам и припинае им букеты цвітов. И аж тогды юбиляныта опаматалися, што несподіванка устроена для них самих, а не для другой пары. Тут гости предложили мні, штобы я занял руководство гостины. Коли уже всі гости и юбиляныта посідали за столы, я привитал юбилянтов с 25-літным юбилеем их супружеской жизни и пожелал им дожити счастливо и при добром здоровью до их 50-літного юбилея.

И так началось угощение. Под час угощения с короткыми бесідами добрых пожеланий юбилянтам выступил Стефан Котелец, брат Марии, Мрс. Палиця, Мих. Струс и Мрс. Анна Опалка, котра передала юбилянтам подарок от

(Продолжение на 4-ой стр.)

ЮНКЕРС, Н. Й., И ОКОЛИЦА!

ОТДІЛЫ ЛЕМКО-СОЮЗА В ЮНКЕРС, Н. Й.

—устроюют—

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ, КОНЦЕРТ И БАЛЬ

В НЕДЕЛЮ 18 МАРТА, 1956.

В КАРПАТОРУССКОМ АМЕРИКАНСКОМ ЦЕНТРІ

556 Юнкерс авню Юнкерс, Н. Й.

ПОЧАТОК О ГОДИНІ 3-ой ПОПОЛУДНИ. ВСТУП $1.00,

(включаючи федеральный податок)

На сцені будут поставлены два представленя: одно п. нз. "ДВІ ЖЕНЫ", написане в тых часах, як роспадалася панска Польща, и совітскы войска освободили западны части русскых земель, якы держала панска Польща. В нем єсть показана сцена, як польский полковник украл военный санитарный автомобиль, солдатов раненых он выкинул на поле, бо треба йому было автомобиля перевести свое майно, золото и серебро, а специально свою жену-паню Ванду Стаховску — в Румыню. Он перебрается в стару бабу, но тут біда в том, што с совітскыми войсками впереди шол доктор-жена Ромейко Аня. Они встрічаются на сцені, и послі короткой церемонии пан зо встыдом кладе оружие перед маленьком совітском женщином-доктором.

Друга штука из житья русскых, як пришол Гитлер на их землю. В том представленю грає важну ролю стара колхозниця літ 68, котра нияк не може показати дорогу к мосту німецкому офицеру. И хоц жила ціле житья там, но не знає где єсть мост, або где єсть ріка, через котру иде мост. По коротком часі німцы убили старушку, а німцов убил потом внук старушкы Гриша.

Так переживали страшну войну совітскы люде. Придте их видіти, а припомнеме собі тоты часы, коли падали люде на фронті и за фронтом за нашу свободу.

На сцені буде поставлений концерт-танцы нашой лемковской группы под руководством Софии Турко. Они выступали уже и по телевизии в Нью-Йорку, а у нас будут первый раз на сцені. Длятого просиме всіх нашых людей зробити добру пропаганду, штобы наше предприятие вышло успішно. Послі представленя и концерта буде грати первокласна оркестра до поздной ночи.

И, розуміся, будут всякого рода напиткы и смачны закускы.

Объединенный Комитет Л. С. ч. 28 и ч. ж. 4.

КАМПАНИЯ

ПРЕСС-ФОНДА "К. Р."

Выказ № 13.

I ОКРУГ.

Нью Йорк, Н. Й.

Сбор на забаві 4 марта:
Мария Стебницка 5.00
Ник. Левчак 5.00
Анна Маджей 3.00
По 2.00: Акиля Ильчишин, Ив. Адамчак, Сем. Кидала, В. Вархоляк, М. Лайчак, М. Иванов, Ив. Адамяк, д-р С. Пыж, Г. Кулин, Ив. Федоренчик.
По 1.00: Н. Сердинский, Гр. Довик, Мария Юрчак, Ив. Фучила, Ю. Млинар, Ос. Пласконь, Анаст. Алексиев, Т. Дубинский, Текля Гончаров, Митро Коваль, Репелла, В. Мороз, Бугал, А. Гловацка, А. Милян, С. Куривка, А. Желясско, С. Цомпель, Ек. Гузлей, М. Найдух, Прокопчак, В. Чичко, Гончак, А. Маличчак, П. Гузлей, П. Тихаович, К. Полумалюк, И. Редов, А. Фучко, И. Кліщ, И. Скальский, Надя Солкнян, Лозиняк, С. Виско, И. Пласконь, О. Юнак, Незнаный, Анна Пеляк 50. Дробными 55ц.
(Разом 71.05)

Бруклин, Н. Й.

Тилли Папач 5.00

Джексон Гайтс, Н. Й.

Даниил Пихней 2.00

Юнкерс, Н. Й.

Т. Пыртей 2.00
П. Корба 1.00

Пассейк, Н. Дж.

Отділы Л. С. сбор:
Ив. и Кат. Сервин 11.00
Андрей Бігун 10.00
По 2.00: Мих. Байчик, М. Василенко, Ив. Фейо, Крестина Дроздяк, Иоанна Теньо, Ив. Джуган.
По 1.00: Анна Гавран, Он. Ладна, Ст. Целенко, Вас. Панчишин, Краянка, Елена Завонска.
(Разом 89.00)

Клифтон, Н. Дж.

Афия Пеляк 2.00

Нуарк Н. Дж.

Анастасия Чухта 1.00

Бейонн, Н. Дж.

Теодор Демай 1.00
Ив. Цапп 1.00

Перт Амбой, Н. Дж.

Михаил Лазорик 1.00

Инглиштаун, Н. Дж.

Сим. Чомко 1.00

Оксфорд, Н. Дж.

Мария Баран 2.00

Разом 129.05
Попередно 1,889.25

Всего 2,018.30

II ОКРУГ.

Ансония, Конн.

Отд. Л. С. ч. 29:
Предприятие 18 февр. 71.25
Отділ из кассы 30.00
А. Гудак, денную платню 16.00
Йос. Ванига 10.00
Тимко Касич 5.00
По 2.00: Анна Смереканич, Т. Шмайда, Ив. Майхрич, Юлия Коско, Ив. Качмар, Влад. Кохановский, Єва Пелеш, Вас. Павляк, Осиф Сим. Семаницкий, ст. 1.00
(Всего ..... 151.25)

Григорий Кузяк, пист.

Афтан Хомкович 10.00
Мих. и Єва Бігуняк .. 10.00
Аким и Тек. Семаницкы 5.00
Гео. и Мария Клапик .. 5.00
Григ. Кузяк 5.00
Теодор Грацонь 5.00
Дим. Журав 5.00
Алексей Голда 5.00
Симеон Давид 5.00
Вас. Підбережняк 5.00
Григ. Лабовский 3.00
Мих. Штельма 3.00
Дм. Вархолик 3.00
Мих. Сысак 3.00
Ал. Коваль 3.00
По 2.00: Кузма Дзядик, Мих. Собин, Григ. Кунцик, А. Пецилик, Прокоп Опікун, П. Коваль, Дм. Бадяк, Ив. Семаницкий, Леон Ткач, Ос. Сосенко, Ник. Докля, Ал. Шкирпан.
По 1.00: Мих. Кихар, Ив. Балант, Ив. Гайдош, Андрей Кунцик, Асаф. Хомкович, Матвий Кихар, Ст. Кузяк, Мих. Швантко, Дм. Сим, Вас. Васко, Ник. Вариха, Максим Вадика, Н. Н. 50ц.
(Разом 111.50)

Шелтон, Конн.

Мих. Роговский 2.00

Нью Гейвен, Конн.

Т. Барановский, пист.
(Квота Ансонии)

Анна Кобани-Павлик .. 5.00
Т. Н. Барановский 5.00
Илья Гуцул 2.00
Н. Г. 1.00

Бриджпорт, Конн.

Дм. Янкович 2.00

Саутингтон, Конн.

Иван Кук 2.00

Нью Бритейн, Конн.

Иван Білас 1.00

Виллимантик, Конн.

Анна Чупик 3.00

Сейлем, Масс.

Пант. Шалюк 2.00

Разом 287.75
Попередно 638.07
Всего 925.82

III ОКРУГ.

Ньюбург, Н. Й.

Конст. Кліщ 3.00

Обурн, Н. Й.

Ант. Высовский 2.00
Разом 5.00
Попередно 354.75

Всего 359.75

IV ОКРУГ.

Филадельфия, Па.

Андрей Ляховин 2.00

Порт Карбон, Па.

София Дроздяк 1.00

Олд Фордж, Па.

Петр Губяк 1.00

Разом 4.00
Попередно 896.00
Всего 900.00

V ОКРУГ.

Ембридж, Па.

Ив. Руссинко, пист.

Ив. И. Руссинко 5.00
Стефан Шершен 5.00
Френк Котись 5.00
Филлипп Ковальчик .. 3.00
По 2.00: Ив. Телех, Сим. Гола.
По 1.00: Вас. Ваки, Анна Зватиканич, Анна Фелк, Ст. Пастырчик.
(Разом ..... 26.00)

Павел Пырч, пист.

Сим. Бетлей 3.00
Павел Пырч 3.00
Петро Пырч 3.00
Николай Сенчук 3.00
По 2.00: Конст. Теліщак, Ром. Демчак, Теодор Демай, Киприян Жилко, Петро Павляк, Єва Матанич.
По 1.00: Мих. Бобер, Ал. Волович.
(Разом 26.00)

Донора, Па.

Катрена Пастерик 2.00

Бриджвилл, Па.

Ал. Тищук 6.00

Разом 60.00
Попередно 599.75

Всего 659.75

VI ОКРУГ.

Акрон, О.

Иван Гальчак, пист.

Георгий Цинко 5.00
Софрон Марцінский .. 5.00
Иван Гальчак 5.00
Дмитрий Зильман 2.00
Тересия Сива 2.00
Иосиф Цап 1.00
(Разом 20.00)
Из кассы отд. Л. С. .. 51.68

Клиланд, О.

Катерина Цуділо 1.00

Сентерлайн, Мич.

Андрей Галабурда 2.00

Разом 74.68
Попередно 733.25

Всего 807.93

VII ОКРУГ.

Ст. Луис, Мо.

Сильв. Вариха 2.00
Емиль Дзюбан 1.00

Разом 3.00
Попередно 313.70

Всего 316.70

КАНАДА.

Гамильтон, Онт.

Сбор на юб. гостині Онисия и Марии Вархоляк 34.50
(Подробно в дописи)

В. Чепа, пист.

Гар. Гумецкий 5.00
По 1.00: Анна Роман, Мария Макара, В. Чепа.
(Разом ..... 8.00)

Монтреал, Кве.

Н. Н. 1.00

Порт Артур, Онт.

Ив. Адамчук 1.00

Виннипег, Манн.

Михаил Ришко 1.00

Принс Руперт, Б. К.

Ант. Калакука 2.00

Разом 47.50
Попередно 1.027.27

Всего 1,074.77
От читателей в Парагваю 450 гваранов 4.50

Выказ № 13 .... 615.48
Попередно 6,452.04

Всего разом .. 7,067.52

С выказом № 13 мы перешли за 7 тысяч Пресс-Фонда. Наша квота єсть 10 тысяч, так до сего часу маме · 70.67% квоты.

С тым выказом I и II округы перевыполнили свои квоты. Треба дати признательность Ансонии, што сего року там зробили добру роботу и не лем перевыполнили свою отділову квоту, но и перетягли окружну квоту.

Отдільны місцевости стоят теперь так:

1. Торонто 663.75
2. Филадельфия 528.00
3. Юнкерс 464.75
4. Пассейк 369.00
5. Ансония 367.75
6. Клиланд 278.00
7. Линден 249.50
8. Нью Йорк 249.00
9. Детройт 225.50
10. Стемфорд 209.25
11. Бруклин 187.80
12. Акрон 154.68
13. Бриджпорт 132.00
14. Вотервлит 99.00
15. Ембридж 97.00

КЛИВЛАНД, ОГАЙО

(Продолжение с 1-ой стр.)

приятна. Но погоді мы не можеме росказати, але собі можеме, як захочеме.

Дальше хочу вспомнути за выпровадины Афтанасия и Татьяны Ардан во Флориду, бо там я мала можность собрати малу сумму на Пресс-Фонд нашой газеты. Я колектувала и перед тым помеже нашых людей. У мене суть дві листины, але обі с малом сummом. Я вдячна тым людям, котры мені не отказали. У мене єсть отвага просити, але гдекотры люде мают большу отвагу, як я, то я бы охотно отдала им свою листину и свою квоту. То не легка робота коллектувати грошы, хоц бы и на таку ціль, як Пресс-Фонд "К. Русь", бо при грошах все єсть найбольше гніву. Малу лепту даст, а хоче говорити больше, як то всьо вартат. Всі говорят, же "К. Русь" отворила нам очы, але коли придеся помочи, то дуже тяжко дати доллара або два. И не звертаме увагы на того бідного коллектора, котрый мусит натужити свои нервы, ци спытатися человіка, бо не знае, што он йому отвітит. За то я хочу попросити всіх читателей, штобы не ушкоджали на чести коллекторов на Пресс-Фонд нашой газеты. То не лем мы тут в Америкі коллектуеме на добры діла. Другы народности от нас дуже больше коллектуют на свои цілі, а мы поки дашто даме на свое народне діло, то тому коллектору тілько накладеме, што має дост на цілый тыждень.

Стараймеся придбати новых членов и новых предплатников для нашой газеты.

А теперь я хочу подякувати нашым членкиням, што мене выслали за делегатку на 18-у конвенцию Л. С. от женского отділа, где я мала приємность видіти нашых головных урядников и тых, людей, с котрыми я сходжуся майже на каждой конвенции Лемко-Союза.

Тут ище хочу спомнути за забаву, котра была ухвалена на женском митингу 19 февраля с. р., а на мужском, я певна, же то подтвердят. Забава буде под назвом "Пущаня" — перед началом Великого Поста. Так просиме всіх членов и читателей придти на тоту "пущальну" гостину и привести зо собом гостей. Коли будут тикеты розосланы, най ся каждый постарат придти. А кто не годен придти, най даст знати до Лемко-Клуба, жебы газдыни знали, скилько треба рыхтувати той смачной стравы. У нас жены здалы до вшиткой роботы. Як вам істи зрыхтуют, то пахне и смачно ся іст.

Тикеты по низкой ціні, абы угостити щирым сердцом нашых членов и других гостей.

Забава назначена на субботу 10 марта 1956 года, початок о год. 7 вечером, в нашом Лемко-Клубі, 2335 Вест 11 ул. Буде музыка, то можна буде забавитися весело до позной ночы.

А теперь хочу передати привіт нашой головной секретарькі Л. С. и ей мужу по случаю их весіля. Желаю им счастливого житья на многая літа.

Акиля Барна.

ГАМИЛЬТОН, ОНТ.

(С 3-ой страницы)

гостей, а то електричну машину до шитья. В свою очередь юбилянты подяковали гостям за оказанну им честь устройством несподіванкы и за цінный подарок. Я предложил гостям, што было бы добре дати знати близшой и дальшой родині и краянам в старом краю и тут в Америкі и Канаді о юбилейной годині Онисия и Марии Вархоляк. Се можеме зробити посредством нашой народной газеты "К. Русь". Як раз теперь у нас проходит кампания пресс-фонда, то дайме также хотя бы малый подарок и для народной газеты. Сбором занялись Юрий Костельный и Мария Чепа. Было собрано $34.50.

Жертвовали: юбилянты О. и М. Вархоляк $5.00 По 3.00:— мрс. Палиця, П. Гебуза, Д. Олексяк 2.00.

По $1.00: Анна Опалка, М. Струс, М. Телявский, Н. Рекурт, С. Чайка, Сивак, О. Годжиш, Дж. Бартошчик, А. Динда, Дж. Катрук, Н. Войтович, мрс. Пристая, В. Чепа, Мих. Марканич, Д. Крутик, П. Завойский, Д. Михневич, С. Примачук, Ю. Костельный, П. Павлюк.

По 50ц. — мрс. Н. Скалко, М. Вархоляк, Гейнович.

Сердечна подяка всім жертвователям, а также кухарькам за приготовленне богатой и смачной вечери, т. є. мрс. Костельной, мрс. Опалка и мрс. Войтович.

Юбилянты желают передати посредством газеты "К. Русь" щиру подяку всім гостям, принявшым участие в их юбилею.

Вас. В. Чепа.

КЛИВЛАНД, О.

Просиме всіх членов и читателей нашой газеты на гостину

ВЕЛИКЕ ПУЩАНЯ

котре отбудеся в нижной світлици нашого Лемковского Народного Дома в Клиланді в субботу 10 марта сего року, о 7:30 вечером.

Членкини женского отділа приготовят старокрайовы потравы, котры будут поданы враз с напитками на столы. Не забудьте на тото пущаня добре погоститися, а потом в клубі при веселой музыкі погуляти.

Комитет обох отд. Л. С.

ПАССЕЙК, Н. ДЖ.

Пассайкскы отділы Лемко-Союза ж. ч. 5 и муж. ч. 16 устроют в пользу Пресс-Фонда "К. Руси" забаву т. зв. картову вечеринку

"КАРД ПАРТИ"

в неділю 22-го апріля, початок о год. 2:30 пополудни.

Так тут даеме всім членам, членкиням и читателям до відомости и просиме всіх приготовлятися и помочи в той роботі. Просиме вас собирати "прайзы" от своих шторников, где ходите купувати для себе, а кто може, то и от себе дати. Просиме всіх читателей "К. Руси" взяти живе участие в "кард парти", бо як видите, же сме остались с Пресс-Фондом позаду — не идеме, як сме ишли в минувшы роки.

"Кард парти" отбудеся там, где и тамтого року — 115 Президент стрит. Пассейк, Н. Дж. (корнер Паркер авню).

Объединенный Комитет.

АНСОНИЯ, КОНН.

Пущаня 17 марта

Даеме до відома, што в субботу 17 марта наш отділ Л. С. ч. 29 устроює товариску забаву

ПУЩАНЯ

Вступ 25ц. и означкы — так само, як и на минувшом предприятии.

Комитет Л. С. просит всіх членов и читателей "К. Руси", як тоже всіх краянов в Ансонии и цілой околиці, а тоже из дальших місцевостей приити на тоту Пущальну забаву. Буде грати лемковска оркестра Осифа Сима, а то всі из Вышовадкы, Грабу и Ожинской — знают красно грати и співати. В Вотербери народа из тых сел, то просиме всіх придти.

Забава начнеся о год. 6 вечером до 12 год. ночы в нашом Народном Домі на Бродстрит.

Комитет Л. С.

ПОРТ КРЕЙН, Н. Й.

Фармовый Уряд оздаймує всім нашым краянам и сазвянскым организациям на околиці Бингемтон-Е н д и к о т т-Джонсон Сити, што мы маме на рент Павильон Галю — місце на пикникы, клембейкы и другы забавы на лоні природы. В галі єсть всьо заряджено, што потребно для публикы и доброй забавы.

Дорога до Стейт Парку. Можете приіхати прямо на фарму, бо член Комитета там жие и зараз запише день, який вы хочете, скаже вам цыну и даст другы информации.

Комитет.

Юнкерс, Н. Й. — Митинг отділов Лемко-Союза ч. 28 — мужске и ч. 4 — женске — отбудеся в неділю 11 марта 1956, в Карпаторусском Амеценті. Початок о год. 3-ой пополудни.

Єсть много важных справ, бо будеме устроювати предприятие в неділю 18 марта, то треба обговорити всі справы и выбрати робочых на тото предприятие.

Просится всіх членов и членкинь не зажедбувати организацийный обовязок и придти на митинг. Єсли вы не заплатили своє членске до отділа за 1956, то просиме постаратися о то.

Комитет отділов Л. С.

Я, Мисько Василь, из села Ростайны, повіт Ясло, хочу отнайти сестру Марию Лабик, по отцу Лабик, дочку Андрея и Текли. Веселя ей было в Канаді, потом мужа Антония Лабика достала до Нью Йорку, где он помер. Был он родом из Вятковы, повіт Ясло. Мало отцового сына Феди, котрому теперь буде около 25 літ. Но не знаю, ци жие. В 1943 року сестра была забрана до того дому, што лічат умыслово хорых.

Кто из краянов може дати мі яку информацію о сестрі и ей сыні, прошу написати на адрес:

Mis'ko Wasyl
Polkowice Dolne
pow. Lubin Legnicki
woj. Zielona Góra
Poland

Иван Семкив из села Репідь почта Щавный-Колачный, повіт Сянок хоче довідатися за свою фамелию в Совітском Союзі: жінку Параску Семків, Михаила, Ивана и Андрея Семків. И много людей из того села были переселены. В 1946 року были из Львовской области, село Репінька.

Кто бы о них знал, або они сами, най будут добры написати на адрес:

John Semkiv
1652 Ohio View
Ambridge, Pa.
USA.

Я, Катерина Горачко, по отцу Роман, из села Саночок, повіт Сянок, пошукую своих 4 братов Антония, Ивана, Петра и Павла Роман. Были переселены до Совітского Союза. Прошу, братья, дайте о собі знати. Або кто бы о них знал, то прошу мене повідомити.

Katherina Horachko
245 Arch St.
New Britain, Conn.
USA.

ДОХОДЫ И РОСХОДЫ ЛЕМКО-СОЮЗА

За Январь 1956.

Доходы:

Предплата на газету "К. Русь"	$2,853.50
Пресс-Фонд — жертвы	2,653.07
Членских взносов до Л. С.	79.50
Из продажы Календарей и объявлений	1,402.03
За роботу в типографии	7.00
Продано литературы	13.95
Дивиденд от иншуренс компании	36.10
Процент от грошей в банку — Народный Фонд	41.66
Членских взносов на Н. Фарму	700.00
Пожичкы на Н. Фарму	1,000.00
Всего разом	$8,786.81

Росходы:

К. Р. А. Центр, рент от типографии	50.00
Н. И. Телефон, Ко. — за телефон	9.59
Почтова оплата за газету на вагу	12.96
Кон Едисон Ко. — електрика	34.14
Аптавн Пейпер Корп. — бумага	216.70
Интернал Ревнью — стягненый доходовый податок и соц. обеспечение от робочых	257.35
Н. И. Стейн — ассекурация от безроботья	37.40
Ассекурация от трудонеспособности	20.62
Платня Редактору "К. Руси"	248.00
Платня Менажеру Лемко-Союза	221.70
Платня Наборщику газеты	220.00
Платня Печатнику газеты	65.64
За роботу при експедиции	82.00
За перевоз Календарей из Н. Йорка	25.00
Перевоз газеты на почту	12.00
Редактору на газеты и журналы	20.00
Выдано готовком на стемпсы и др. дробны росходы	166.99
Всего разом	$1,700.09

Составление:

Перенос с Декабря 1955	$35,233.80
Доходы	8,786.81
Разом	44,020.61
Росходы за Январь	1,700.09
	$42,320.52
3 чекы вернены, котры банк не принял	204.15
	42,116.37
Передано процент до Народного Фонда	41.66
Остаеся на Февраль 1956	$42,074.71

Захарий Мерена, Кассир Л. С.
Анна Чачо Ющак, Менажер Л. С.

РУССКИЙ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬЗАМАТОР

ПОХОРОННЫ ДОМЫ КОВАЛЬЧИКА

Лайснесованый на Нью Йорк и Нью Джерзи

Утримує два офисы и дає первоклассну услугу.

В обох поміщениях контрольована температура.

Братья лемкы-карпаторусси! В потребі удавайтеся до свого краяна як місцевы, так из подальша. Для нас нигде не далеко. Телефонуйте або приходте до офису:

Tel. YOnkers 9-7272 — Lic. Mgr. William Kowalchyk, Community Funeral Home, 107 Yonkers Ave., Yonkers 2, N. Y.

Tel. HEnderson 4-5131 — Lic. Mgr. John Kowalchyk, Kowalchyk Funeral Home, 129 Grand St., Jersey City N J